

## 3M

### FR-64 Cartridge

#### User Instructions

**Important:** Before use, the wearer must read and understand these User Instructions.

Keep these User Instructions for reference.

### Cartouche FR-64

#### Directives d'utilisation

**Important :** Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes directives d'utilisation. Conserver ces directives d'utilisation à titre de référence.

### Cartucho FR-64

#### Instrucciones

**Importante:** Antes de usar el producto, el usuario debe leer y entender estas Instrucciones. Conserve estas Instrucciones para referencia futura.

### Cartucho FR-64

#### Instruções de uso

**Importante:** Antes do uso, o usuário deve ler e entender estas Instruções de Uso. Guarde estas Instruções de Uso para referência.

98-0060-0152-7\_2  
34-8703-3818-0  
CA-0005-1913-8



#### ▲ WARNING

This product helps protect against certain airborne contaminants. **Misuse may result in sickness or death.** For proper use, see supervisor, User Instructions, or call 3M in U.S.A., 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1 800 267-4414.

### FORWARD

Read all instructions and warnings before using. Keep these User Instructions for reference. If you have questions regarding these products contact 3M™ Technical Service.

#### In United States

Website: www.3M.com/OccSafety

Technical Service: 1-800-243-4630

#### In Canada

Website: www.3m.com/CA/OccSafety

Technical Service: 1-800-267-4414

## GENERAL SAFETY INFORMATION

### System Description

The 3M™ FR-64 cartridge is designed to be used with certain 3M headgear (respiratory inlet covering) to form a complete NIOSH approved respiratory system. When used in accordance with the NIOSH approval, these systems can provide respiratory protection against certain airborne contaminants, but do not eliminate all exposures or the risk of contacting disease or infection. Refer to the enclosed 3M™ FR-64 NIOSH approval label for approved system configurations.



#### ▲ MISE EN GARDE

Ce produit protège contre certains contaminants en suspension dans l'air. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consultez son superviseur, lisez les directives d'utilisation ou communiquez, au Canada, avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.

### AVANT-PROPOS

Lire toutes les directives et mises en garde avant l'utilisation. Conserver ces directives d'utilisation à titre de référence. Pour toute question au sujet de ces produits, communiquer avec le Service technique de 3M.

#### Etats-Unis

Site Web : www.3M.com/OccSafety

Service technique : 1 800 243-4630

#### Canada

Site Web : www.3m.com/CA/OccSafety

Service technique : 1 800 267-4414

## DIRECTIVES DE SÉCURITÉ D'ORDRE GÉNÉRAL

### Description du système

La cartouche FR-64 3M™ est conçue pour être utilisée avec certaines pièces faciales 3M (dispositif qui couvre l'admission d'air) pour former un système de protection respiratoire complet homologué par le NIOSH. Utilisé conformément à l'homologation du NIOSH, ce type de système procure une protection respiratoire contre certains contaminants en suspension dans l'air, mais n'élimine pas totalement les risques d'exposition ou les risques de contracter une maladie ou une infection. Consulter l'étiquette d'homologation du NIOSH de la cartouche FR-64 3M™ pour connaître les configurations de systèmes homologués.



#### ▲ ADVERTENCIA

Este producto ayuda a proteger contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire. **El mal uso puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte.** Para su uso adecuado consulte a su supervisor, lea las Instrucciones, o llame a 3M en EUA al 1-800-243-4630. En Canadá llame al Servicio Técnico al 1 800 267 4414. En México llame al 01-800-712-0646; o contacte a 3M en su país.

### HACIA DELANTE

Leia todas as instruções e advertências antes de usar o produto. Conserve estas Instruções para referência futura. Se tiver alguma dúvida sobre estes produtos, entre em contato com o Serviço Técnico 3M.

#### En Estados Unidos

Sítio Web: www.3M.com/OccSafety

Serviço técnico: 1-800 243-4630

#### En Canada

Sítio Web: www.3m.com/CA/OccSafety

Serviço técnico: 1-800-267-4414

## INFORMACIÓN GENERAL SOBRE SEGURIDAD

### Descripción del sistema

El Cartucho 3M™ FR-64 está diseñado para su uso con ciertas carteras 3M (cubierta de entrada respiradora) para formar un sistema respirador aprobado por el Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH por sus siglas en inglés). Usados de acuerdo con la aprobación del NIOSH, estos sistemas pueden proporcionar protección respiratoria contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire, pero no elimina todas las exposiciones o el riesgo de contacto con enfermedades o infecciones. Remítase a la etiqueta de aprobación NIOSH incluida con el 3M™ FR-64 para consultar las configuraciones de sistema aprobadas.



#### ▲ ADVERTENCIA

Este produto de proteção respiratória ajuda a proteger contra contaminantes suspensos no ar. **O uso inadequado poderá causar enfermidade ou morte.** Para o uso adequado, leia as Instruções de Uso no embalagem, consulte seu supervisor ou um higienista ou ligue para o disque segurança da 3M pelo lre 0800-0550705.

### PREFÁCIO

Leia todas as instruções e advertências antes de usar. Guarde estas Instruções de Uso para referência. Caso você tenha perguntas a respeito destes produtos, entre em contato com o Serviço Técnico da 3M.

#### Nos Estados Unidos

Site: www.3M.com/OccSafety

Serviço Técnico: 1-800 243-4630

#### No Canada

Site: www.3m.com/CA/OccSafety

Serviço Técnico: 1-800-267-4414

## INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

### Descrição do Sistema

O cartucho FR-64 da 3M™ é feito para ser usado com certas coberturas das vias respiratórias (cobertura de entrada respiratória) da 3M para formar um sistema respiratório completo aprovado pelo NIOSH e da Instrução Normativa do Ministério do Trabalho. Quando usados de acordo com sua aprovação do NIOSH e da Instrução Normativa do Ministério do Trabalho, estes sistemas podem fornecer proteção respiratória contra certos contaminantes transmitidos pelo ar, mas não eliminam todas as exposições ou o risco de contrair doenças ou infeções. Consulte o selo de aprovação do NIOSH para o FR-64 da 3M™ anexa para ver as configurações de sistema aprovadas.

### 3M Occupational Health and Environmental Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70  
St. Paul, MN 55144-1000  
Printed in U.S.A.  
3M is a trademark of 3M Company.  
© 2009 3M Company. All rights reserved.

### 3M México S.A. de C.V.

Ay. Santa Fe No. 190  
Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón  
México D.F. 01210  
Impreso en EUA  
3M es una marca comercial de 3M Company.  
© 2009 3M Company. Todos los derechos reservados.

### 3M do Brasil Ltda.

Via Aratangüez, km 110 - Sumaré - SP  
CEP: 45.888-371/0001-08  
Impresso nos EUA  
3M é uma marca registrada da 3M Company.  
© 3M 2009. Todos os Direitos Reservados.

### 3M Occupational Health and Environmental Safety Division

3M Canada Company  
P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1  
Printed in U.S.A.  
3M is a trademark of 3M Company.  
Used under license in Canada.  
© 2009 3M Company. All rights reserved.

### Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M

Compagnie 3M Canada  
C.P. 5757  
London (Ontario) N6A 4T1  
Imprimé aux É.-U.  
3M est une marque de commerce de la Compagnie 3M, utilisée sous licence au Canada.  
© 3M, 2009. Tous droits réservés.

## LIMITATIONS OF USE

### Important

Before use, the wearer must read and understand these User Instructions and the User Instructions enclosed with the headgear. Keep these User Instructions for reference.

This cartridge is NIOSH approved only with the 3M full face tight fitting facepiece headgear listed in the NIOSH approval label for certain organic vapors, sulfur dioxide, chlorine, hydrogen chloride, chlorine dioxide, hydrogen fluoride, ammonia, methylamine, formaldehyde, hydrogen sulfide, phosphine, chloroacetophenone (CN) or o-chlorobenzylidene malonitrile (CS) and as a P100 particulate filter. It is not NIOSH approved with the standard Military M-40 Chemical Biological Mask.

Full face tight fitting facepiece respirators may be used at concentrations up to 10 times the Occupational Exposure Limit (OEL). If qualitatively fit tested or up to 50 times the OEL. If quantitative fit-testing (QLFT) is utilized. The respirator may not be used at concentrations that exceed the Immediately Dangerous to Life or Health (IDLH) limit.

### Do Not Use For

- Oxygen deficient atmospheres;
- Contaminant concentrations that are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH);
- Contaminant concentrations that exceed the maximum use concentration (MUC) determined using the assigned protection factor (APF) recommended for the applicable headgear or the APF mandated by specific government standards, whichever is lower. Consult 3M Technical Data Bulletin #175 (www.3m.com/OccSafety) for additional information on APFs. In Canada, follow CSA standard Z93.4 or the requirements of the authority having jurisdiction in your region.

Refer to additional limitations and cautions listed on the NIOSH approval label.

### Respirator Program Management

Occupational use of respirators must be in compliance with applicable health and safety regulations. By regulation United States employers must establish a written respirator protection program meeting the requirements of the Occupational Safety and Health Administration (OSHA) Respiratory Protection Standard 29 CFR 1910.134 and any applicable OSHA substance specific standard. For additional information on this regulation contact OSHA at: www.OSHA.gov. In Canada, CSA standard Z93.4 requirements must be met and/or requirements of the applicable jurisdiction, as appropriate. Consult an industrial hygienist or call 3M Technical Service with questions concerning applicability of these products to your job requirements.

Before use, the employer must assure that each respirator user has been trained by a qualified person in the proper use and maintenance of the respirator according to the instructions contained in these User Instructions and other applicable User Instructions.

### NIOSH Approval

For a listing of the components of NIOSH approved respirator systems using the 3M™ FR-64 cartridge, refer to the NIOSH approval label included with the product or contact 3M Technical Service at 1-800-243-4630.

### Use Instructions

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this cartridge and/or failure to wear the respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and may result in sickness or death.
2. The airborne contaminants which can be dangerous to your health include those so small that you cannot see them.
3. Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if you smell or taste contaminants or if dizziness, irritation, or other distress occurs.
4. Store the cartridges and respirator away from contaminated areas when not in use. Cartridges should be stored in original wrapping with plugs and caps in place in a temperature controlled area.

### Use Limitations

1. This cartridge does not supply oxygen. Do not use in atmospheres that are oxygen deficient (less than 19.5% oxygen).
2. Do not alter, abuse or misuse this cartridge or respirator.
3. Do not use the respirator with beards or other facial hair or other conditions that prevent direct contact between face and respirator facepiece.

### Time Use Limitations

1. For use with particulates: If cartridge becomes damaged, soiled or breathing becomes difficult, leave the contaminated area immediately and replace the cartridge, if used in environments containing oily aerosols, dispose of cartridge after 40 hours of use or 30 days, whichever comes first.
2. For use with chemical contaminants: replace cartridge in accordance with an established change schedule or earlier if smell, taste, or irritation from contaminants is detected. If a change schedule has not been developed do not enter contaminated area. See supervisor. For guidance on development of change schedule, see the 3M™ website www.3m.com/OccSafety or the OSHA website www.OSHA.gov. If a change schedule cannot be developed, air-supplied respirators are required.
3. Dispose of cartridges in accordance with applicable regulations.

### Assembly

Do not open until ready for use. See headgear User Instructions for assembly instructions specific to that headgear.

1. Open the cartridge packaging. Remove cap and plug from cartridge.
2. Screw the cartridge into the cartridge inlet port on the headgear.
3. Hand-tighten the cartridge completely so that an airtight seal is achieved. Do not over tighten the cartridge as this can cause distortion or displacement of the air inlet seal.

### FOR MORE INFORMATION

#### In United States, contact:

Website: www.3M.com/OccSafety

Technical Assistance: 1-800-243-4630

#### For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or

1-651-737-6501

## RESTRICTIONS OF USE

### Important

Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes directives d'utilisation et celles qui sont fournies avec la pièce faciale. Conserver ces directives d'utilisation à titre de référence.

Cette cartouche est homologuée par le NIOSH seulement avec les masques complets à ajustement serré 3M énumérés sur l'étiquette d'homologation du NIOSH pour la protection contre certaines vapeurs organiques, le dioxyde de soufre, le chlore, le chlorure d'hydrogène, le dioxyde de chlore, le fluorure d'hydrogène, l'ammoniac, la méthylamine, le formaldéhyde, le sulfure d'hydrogène, la phosphine, la 2-chloro-1-phényléthanoine ou l'orthochlorobenzyl malonitrile et en tant que filtre P100 contre les particules. Elle n'est pas homologuée par le NIOSH avec le masque de protection chimique et biologique militaire M-40 courant.

Les respirateurs à masque complet à ajustement serré peuvent être utilisés contre les concentrations équivalant à au plus 10 fois la limite d'exposition en milieu de travail s'ils ont fait l'objet d'un essai d'ajustement qualitatif ou équivalent à au plus 50 fois la limite d'exposition en milieu de travail dans le cas d'un essai d'ajustement quantitatif. Le respirateur ne doit pas être utilisé à des concentrations supérieures à la limite présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé (DIVS).

### Ne pas utiliser :

- Lorsque la concentration ambiante en oxygène est déficiente;
- Lorsque les concentrations des contaminants sont inconnues ou présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé (DIVS);
- Lorsque les concentrations de contaminants sont supérieures à la concentration d'utilisation maximale déterminée à l'aide du facteur de protection caractéristique (FPC) recommandé pour la pièce faciale applicable ou au FPC établi par des normes gouvernementales spécifiques, selon la valeur la plus moins élevée. Consulter le bulletin technique 3M # 175 (www.3m.com/OccSafety) pour obtenir de plus amples renseignements sur les FPC. Au Canada, se conformer à la norme Z93.4 de la CSA ou aux exigences de l'autorité compétente de sa région.

Consultez l'étiquette d'homologation du NIOSH pour connaître les autres restrictions et avertissements.

### Gestion des programmes de protection respiratoire

L'utilisation de respirateurs en milieu professionnel doit être conforme aux règlements de santé et de sécurité applicables. La réglementation oblige les employeurs américains à mettre sur pied un programme de protection respiratoire écrit conforme aux exigences de la norme Z93.4 de l'Occupational Safety and Health Administration (OSHA) relative à la protection respiratoire et à toutes les normes de l'OSHA applicables relatives aux substances. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de ce règlement, communiquer avec l'OSHA à l'adresse www.OSHA.gov. Au Canada, se conformer à la norme Z93.4 de la CSA et/ou aux exigences de l'autorité compétente de sa région, le cas échéant. Pour toute question sur la convenance de ces produits à son milieu de travail, consulter un hygiéniste industriel ou communiquer avec le Service technique de 3M.

Avant l'utilisation, l'employeur doit s'assurer que chaque utilisateur a été formé par une personne qualifiée sur l'utilisation et l'entretien adéquats du respirateur conformément aux présentes directives d'utilisation et aux autres directives d'utilisation applicables.

### Homologation du NIOSH

Pour obtenir une liste des composants des respirateurs 3M™ homologués par le NIOSH dotés de la cartouche FR-64 3M™, consulter l'étiquette d'homologation du NIOSH comprise avec le produit ou communiquer, au Canada, avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.

### Directives d'utilisation

1. Tout manquement aux directives et aux restrictions relatives à l'utilisation de ces cartouches pendant la durée complète de l'exposition peut en diminuer l'efficacité et provoquer des problèmes de santé ou la mort.
2. Les contaminants en suspension dans l'air jugés dangereux pour la santé englobent les particules pur petites pour être visibles à l'œil nu.
3. Quitter immédiatement la zone contaminée et communiquer avec son superviseur si l'on déceit un goût ou un odeur de contaminant, ou si des étourdissements, une irritation ou tout autre malaise se manifestent.
4. Entre chaque utilisation, entreposer la cartouche et le respirateur hors des zones contaminées. Entreposer les cartouches dans leur emballage d'origine avec les obturateurs et les capuchons en place dans un endroit à température contrôlée.

### Restrictions d'utilisation

1. Cette cartouche ne fournit pas d'oxygène. Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est déficiente (inférieure à 19.5%).
2. Ne pas modifier ni utiliser cette cartouche ou ce respirateur de façon abusive ou incorrecte.
3. Ne pas utiliser le respirateur en présence de certaines caractéristiques physiques comme la barbe ou des poils faciaux, ou si l'on présente toute autre condition susceptible d'empêcher un contact direct entre le joint facial du respirateur et le visage.

### Durées maximales d'utilisation

1. Protection contre les particules : Si la cartouche devient endommagée, souillée ou si la respiration devient difficile, quitter la zone contaminée immédiatement et remplacer la cartouche. Si l'on utilise la cartouche dans un milieu qui contient uniquement des aérosols à base d'huile, la mettre au rebut après 40 heures d'utilisation ou 30 jours, selon la première éventualité.
2. Protection contre les contaminants chimiques : Remplacer la cartouche selon un programme de remplacement établi ou plus tôt si l'on déceit une odeur ou un goût de contaminant, ou si une irritation se manifeste. Si l'on n'a pas établi de programme de remplacement, ne pas pénétrer dans la zone contaminée. Consulter son superviseur. Pour obtenir des conseils sur l'établissement d'un programme de remplacement, consulter le site Web de 3M à l'adresse www.3m.com/OccSafety ou celui de l'OSHA à l'adresse www.OSHA.gov. Si l'on ne peut établir de programme de remplacement, utiliser des respirateurs à aduction d'air.
3. Mettre les cartouches au rebut conformément aux règlements applicables.

### Montage

Ne pas ouvrir l'emballage avant d'être prêt à utiliser le produit. Consulter les directives d'utilisation de la pièce faciale utilisée pour connaître les directives de montage qui lui sont propres.

1. Déballer la cartouche. Enlever le capuchon et le bouchon de la cartouche.
2. Visser la cartouche dans l'orifice d'admission de la pièce faciale.
3. Bien visser la cartouche à la main pour assurer l'étanchéité. Ne pas trop serrer afin d'éviter de déformer ou de déplacer le joint d'étanchéité de l'orifice d'admission d'air.

### POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/FOR MORE INFORMATION

#### Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact :

Internet : www.3M.com/CA/OccSafety  
Assistance technique/Technical Assistance :  
1 800 267-4414

#### Pour les autres produits 3M/For other 3M products :

1 800 364-5577

### 3M

St. Paul, Minnesota, USA

1-800-243-4630

FR-64 Cartridge



THIS CARTRIDGE IS APPROVED ONLY IN THE FOLLOWING CONFIGURATIONS:

CARTRIDGE	RESPIRATOR COMPONENTS																								CAUTIONS AND LIMITATIONS <sup>1</sup>
	FR-64	FR-M4G-10	FR-M4G-20	FR-M4Q-3D	7800SP-S	7800MS	7800MS	7800L	7800LS	8700	8800	8800	88H4	701	7890	6880	68H4	FR-M4Q-1	FR-M4Q-2	FR-M4Q-3	FR-M4Q-4	FR-M4Q-5	FR-M4Q-6	ACCESSORIES	
TC:	PROTECTION <sup>1</sup>																								ABCHLJMNOP
84A-3717	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

#### 1. PROTECTIONS

P100 - Particulate Filter (99.97% filter efficiency level) effective against all particulate aerosols.

OV - Organic vapor

CL - Chlorine

HS - Hydrogen Sulfide

FM - Formaldehyde

PH - Phosphine

SD - Sulfur dioxide

CD - Chlorine dioxide

AM - Ammonia

CS - Chlorobenzylidene malonitrile

HC - Hydrogen chloride

HF - Hydrogen fluoride

MA - Methylamine

CN - Chloroacetophenone

#### 2. CAUTIONS AND LIMITATIONS

A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.

B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.

C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.

H - Follow established cartridge and canister change schedules or observe ESL to ensure that cartridge and canisters are replaced before breakthrough occurs.

J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.

L - Follow the manufacturer's User's Instructions for changing cartridges, canister and/or filters.

M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.

N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.

O - Refer to User's Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.

P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.

